



LEGE

pentru punerea în aplicare a Codului civil al Republicii Moldova*

nr. 1125-XV din 13.06.2002

Republicat: Monitorul Oficial al R.Moldova nr.66-75/132 din 01.03.2019

Monitorul Oficial al R.Moldova nr.82-86/663 din 22.06.2002

* * *

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Capitolul I

DISPOZIȚII GENERALE

Art.1. – Codul civil al Republicii Moldova nr.1107-XV din 6 iunie 2002 intră în vigoare la data intrării în vigoare a Codului de procedură civilă al Republicii Moldova, aprobat în primă lectură prin Hotărârea Parlamentului nr.16-XV din 29 martie 2001.

Art.2. – Se aprobă formularele standard conform anexelor nr.1-9 la prezenta lege.

Art.3. – La data intrării în vigoare a Codului civil al Republicii Moldova nr.1107-XV din 6 iunie 2002:
a) se va abroga Codul civil aprobat prin [Legea R.S.S. Moldovenești cu privire la aprobarea Codului civil al R.S.S. Moldovenești din 26 decembrie 1964](#) (Veștile Sovietului Suprem al R.S.S. Moldovenești, 1964, nr.36, art.81) cu toate modificările și completările ulterioare;

b) legile și actele normative în vigoare se vor aplica în măsura în care nu contravin Codului civil al Republicii Moldova.

Art.4. – (1) Se propune Președintelui Republicii Moldova să aducă actele sale în concordanță cu Codul civil al Republicii Moldova.

(2) Guvernul, pînă la 1 ianuarie 2003:

a) va prezenta Parlamentului propuneri pentru aducerea legislației în vigoare în concordanță cu dispozițiile Codului civil al Republicii Moldova;

b) va aduce actele sale normative în concordanță cu dispozițiile Codului civil al Republicii Moldova;

c) va asigura revizuirea și abrogarea de către ministere și departamente a actelor lor normative ce contravin Codului civil al Republicii Moldova;

d) va întreprinde alte măsuri pentru buna desfășurare a procesului de punere în aplicare a Codului civil al Republicii Moldova, pentru studierea și implementarea prevederilor lui de către subiecții de drept.

Art.5. – Soluționarea situațiilor juridice în curs de realizare la data intrării în vigoare a Codului civil al Republicii Moldova se va efectua în conformitate cu articolul 7 al acestuia.

Capitolul II

**DISPOZIȚII PENTRU PUNEREA ÎN APLICARE A MODIFICĂRILOR OPERATE
PRIN LEGEA nr.133/2018 PRIVIND MODERNIZAREA CODULUI CIVIL
ȘI MODIFICAREA UNOR ACTE LEGISLATIVE**

Secțiunea 1

Dispoziții generale

Art.6. – (1) Dispozițiile prezentului capitol reglementează punerea în aplicare a modificărilor la Codul civil operate prin [Legea nr.133/2018](#).

(2) Dispozițiile art.7 din Codul civil, cu modificările operate prin [Legea nr.133/2018](#), și prevederile [Legii nr.100/2017](#) cu privire la actele normative se aplică în partea nereglementată de dispozițiile prezentului capitol.

(3) Dispozițiile Codului civil în redacția anterioară intrării în vigoare a [Legii nr.133/2018](#) se vor interpreta autonom, fără a se putea invoca intervenirea modificărilor la Codul civil operate prin [Legea nr.133/2018](#).

Art.7. – (1) Modificările la Codul civil operate prin [Legea nr.133/2018](#) intră în vigoare la 1 martie 2019, cu excepția celor operate la art.680 și la capitolul XXV (Asigurarea) din titlul III cartea a treia, care intră în vigoare la 1 ianuarie 2020.

(2) Guvernul, pînă la 1 martie 2019, va asigura republicarea, în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, a Codului civil și a prezentei legi, cu modificările operate inclusiv prin legea menționată la alin.(1), dîndu-le titlurilor, capitolului, secțiunilor, paragrafelor, articolelor și alineatelor o nouă numerotare și corectînd, după caz, toate referințele la articolele și la alineatele Codului civil.

(3) În cazul în care, la data republicării conform dispozițiilor alin.(2), unele dispoziții legale încă nu sînt în vigoare, în ediția respectivă a Monitorului Oficial al Republicii Moldova se va face o mențiune corespunzătoare despre data ulterioară a intrării în vigoare. Neincluderea în ediția republicată a Codului civil a dispozițiilor vechi ale capitolului XXV (Asigurarea) din titlul III cartea a treia nu afectează acțiunea lor pînă la 1 ianuarie 2020 conform dispozițiilor alin.(1).

(4) Ori de cîte ori actele legislative sau normative fac trimitere la Codul civil, la un anumit articol sau la dispoziții abrogate ori modificate, sau la articolele renumerotate ulterior prin legea menționată la alin.(1), trimiterea se consideră a fi făcută la dispozițiile corespunzătoare care le înlocuiesc sau la articolul renumerotat.

(5) Ori de cîte ori actele normative fac trimitere la dispozițiile legale din legile abrogate prin art.XVII din [Legea nr.133/2018](#), trimiterea se consideră a fi făcută la dispozițiile corespunzătoare ale Codului civil care le înlocuiesc.

Secțiunea a 2-a

Dispoziții privind punerea în aplicare a modificărilor operate la cartea întâi

Art.8. – Dispozițiile art.22 din Codul civil, în redacția [Legii nr.133/2018](#), se aplică notificărilor expediate începînd cu 1 martie 2019, indiferent de momentul apariției situației juridice la care se referă notificarea.

Art.9. – Dispozițiile art.185-201 din Codul civil, introduse prin [Legea nr.133/2018](#), se aplică începînd cu 1 martie 2019, chiar dacă administratorul a fost numit în funcție înainte de 1 martie 2019.

Art.10. – Modificările operate prin [Legea nr.133/2018](#) la dispozițiile cărții întâi din Codul civil privitoare la reorganizarea sau lichidarea persoanei juridice nu se aplică procedurilor de reorganizare sau lichidare dacă hotărîrea organului competent privind inițierea reorganizării sau a lichidării a fost adoptată înainte de 1 martie 2019.

Art.11. – (1) Persoanele juridice înregistrate în Republica Moldova și filialele și reprezentanțele persoanelor juridice străine sînt obligate, pînă la 1 ianuarie 2024:

a) să-și aducă actele de constituire și/sau statutele sale și regulamentele filialelor și reprezentanțelor în concordanță cu modificările la art.240 și 241 din Codul civil operate prin [Legea nr.133/2018](#);

b) să ceară operarea modificărilor necesare, conform lit.a), în registrul de stat al persoanelor juridice sau în alt registru de publicitate în care sînt înregistrate conform legii.

(2) Dacă persoana juridică operează, din proprie inițiativă, o modificare în actul de constituire și/sau statut înainte de termenul prevăzut la alin.(1), aceasta trebuie să asigure executarea dispozițiilor alin.(1) în aceeași dată.

(3) Înregistrarea modificărilor în actele de constituire și/sau statutele persoanelor juridice în conformitate cu alin.(1) lit.b) și alin.(2) se efectuează fără perceperea taxelor și a plăților de înregistrare.

(4) Modificările la art.240 și 241 din Codul civil, operate prin [Legea nr.133/2018](#), se aplică din 1 martie 2019, indiferent dacă au fost sau nu efectuate modificările prevăzute la alin.(1) din prezentul articol. În special, din 1 martie 2019 se vor aplica următoarele reguli:

a) filialele și reprezentanțele unei persoane juridice care au fost înregistrate înainte de 1 martie 2019 se vor considera, în sensul legislației în vigoare, sucursale ale respectivei persoane juridice;

b) informațiile din registrul de stat al persoanelor juridice sau din alt registru de publicitate prevăzut de lege referitoare la filialele și/sau reprezentanțele persoanei juridice se consideră informații referitoare la sucursalele persoanei juridice.

(5) În cazul în care filiala persoanei juridice străine, înregistrată în Republica Moldova înainte de 1 martie 2019, are statut de persoană juridică distinctă de persoana juridică străină, aceasta încetează să aibă statut de persoană juridică distinctă din momentul efectuării modificărilor conform alin.(1) sau, după caz, alin.(2). Cu toate acestea, în termenul prevăzut de alin.(1) sau, după caz, alin.(2), persoana juridică străină cu scop lucrativ sau cu scop nelucrativ poate să inițieze transformarea filialei înregistrate în Republica Moldova în societate cu răspundere limitată cu asociat unic sau, după caz, în una dintre formele juridice de organizare corespunzătoare pentru persoanele juridice cu scop nelucrativ din Republica Moldova.

(6) Trimiterile din legislația în vigoare la filiala sau reprezentanța persoanei juridice se consideră trimiteri la sucursala persoanei juridice pînă la aducerea legislației în concordanță cu art.240 și 241 din Codul civil, cu modificările operate prin [Legea nr.133/2018](#).

Art.12. – Dispozițiile art.325 din Codul civil în redacția introdusă prin [Legea nr.133/2018](#) se aplică dacă obligația de a încheia actul juridic a fost contractată începînd cu 1 martie 2019 sau a apărut în baza legii începînd cu aceeași dată.

Art.13. – Dispozițiile art.360 din Codul civil, introduse prin [Legea nr.133/2018](#), se aplică consimțămîntului dat de terț începînd cu 1 martie 2019, chiar dacă actul juridic pentru care se dă consimțămîntul a fost încheiat înainte de 1 martie 2019.

Art.14. – Modificările dispozițiilor Codului civil referitoare la termenele de decădere, operate prin [Legea nr.133/2018](#), nu se aplică termenelor care au început să curgă înainte de 1 martie 2019.

Art.15. – (1) Dispozițiile art.379 alin.(2) și art.380 din Codul civil, introduse prin [Legea nr.133/2018](#), se aplică odată cu crearea condițiilor tehnice, dar nu mai tîrziu de 1 martie 2021.

(2) Guvernul Republicii Moldova va crea și va asigura funcționarea registrului procurilor în termenul indicat la alin.(1).

Art.16. – Părțile unui contract încheiat înainte de 1 martie 2019, începînd cu această dată, pot deroga prin contract de la dispozițiile legale privind prescripția extintivă în conformitate cu art.393 din Codul civil, cu modificările operate prin [Legea nr.133/2018](#).

Art.17. – Dispozițiile art.404 din Codul civil în redacția introdusă prin [Legea nr.133/2018](#) se aplică termenelor de prescripție extintivă care au început să curgă (inclusiv ca urmare a întreruperii cursului anterior) începînd cu 1 martie 2019.

Art.18. – Formalitățile de publicitate sînt supuse dispozițiilor legii în vigoare la data efectuării acestora.

Art.19. – Până la ajustarea tehnică a registrelor de publicitate cu caracter constitutiv (art.420 din Codul civil), deținătorii acestor registre aplică dispozițiile capitolului II (Registrelor de publicitate cu caracter constitutiv) din titlul V cartea întâi din Codul civil în redacția introdusă prin [Legea nr.133/2018](#), începînd cu 1 martie 2019, cu adaptările corespunzătoare.

Art.20. – (1) Dispozițiile capitolului II (Registrelor de publicitate cu caracter constitutiv) din titlul V cartea întâi din Codul civil în redacția introdusă prin [Legea nr.133/2018](#) nu afectează drepturile care au fost dobîndite înainte de 1 martie 2019 și care nu au fost înregistrate de către dobînditor înainte de 1 martie 2019. Dobînditorul dreptului dobîndit înainte de 1 martie 2019 poate cere înregistrarea dreptului său.

(2) Dispozițiile alin.(1) din prezentul articol se aplică doar în privința registrului de stat al vehiculelor, registrului navelor sau catalogului naval și a altor registre de publicitate cu caracter constitutiv (art. 420 din Codul civil), cărora, înainte de 1 martie 2019, legea nu le recunoștea caracterul constitutiv.

(3) Dispozițiile art.435 alin. (2) pct.8) din Codul civil, în redacția introdusă prin [Legea nr.133/2018](#), referitoare la notarea în registru a identității viitorilor beneficiari nu se aplică în cazul fiduciilor administrate de administratorii fiduciarilor participanți profesioniști care au deținut licențe pentru activitatea de administrare fiduciară a investițiilor conform [Legii nr.199/1998](#) cu privire la piața valorilor mobiliare.

[Art.20 modificat prin Legea nr.318 din 26.10.2023, în vigoare 09.11.2023]

Secțiunea a 3-a

Dispoziții privind punerea în aplicare a modificărilor operate la cartea a doua

Art.21. – Modificările dispozițiilor art.459 alin.(2) din Codul civil, operate prin [Legea nr.133/2018](#), nu afectează dispozițiile art.59 din [Legea cadastrului bunurilor imobile nr.1543/1998](#), care vor fi aplicate în continuare.

Art.22. – Construcția sau alte lucruri ori lucrări atașate permanent la teren, înregistrate în capitolul B al registrului bunurilor imobile (în prezenta secțiune, în continuare – *bunuri imobile înregistrate separat în capitolul B*), din data de 1 martie 2019, încetează a fi bunuri imobile separate și devin parte componentă a terenului, cu condiția că, la acea dată, aceeași persoană sau aceleași persoane dețin în proprietate atât bunul imobil înregistrat separat în capitolul B, cât și terenul.

Art.23. – (1) Bunurile imobile înregistrate separat în capitolul B care, conform legislației anterioare, nu constituie parte componentă a terenului pe care sînt amplasate și care, la 1 martie 2019, aparțineau unei alte persoane decît proprietarul terenului nu devin parte componentă a terenului și continuă să se considere bunuri imobile. Aceeași regulă se aplică bunurilor imobile înregistrate separat în capitolul B aflate în proprietate comună dacă oricare dintre coproprietari este și proprietar al terenului sau dacă doar unii coproprietari ai terenului sînt proprietari ai bunurilor imobile înregistrate separat în capitolul B.

(2) Dispozițiile alin.(1) se aplică în mod corespunzător bunurilor imobile înregistrate separat în capitolul B care urmează a fi ridicate pe terenul altei persoane în virtutea unui drept al constructorului apărut înainte de 1 martie 2019 sau pe baza unui contract încheiat înainte de 1 martie 2019.

Art.24. – (1) Proprietarul terenului pe care sînt amplasate bunuri imobile înregistrate separat în capitolul B și care nu devin parte componentă a terenului la 1 martie 2019, conform art.23, deține un drept de preemțiune în caz de vînzare a bunului imobil înregistrat separat în capitolul B, iar proprietarul bunului imobil înregistrat separat în capitolul B deține un drept de preemțiune în caz de vînzare a terenului.

(2) Dacă bunul imobil înregistrat separat în capitolul B se află pe o parte a terenului și poate fi folosit fără dificultăți pe acea parte a terenului, atunci dreptul de preemțiune se aplică doar în privința părții de teren necesare pentru exercitarea dreptului de proprietate asupra bunului imobil înregistrat separat în capitolul B.

(3) Orice clauză încheiată după 1 martie 2019 care exclude sau limitează dreptul de preemțiune prevăzut de prezentul articol este lovită de nulitate absolută.

(4) Dispozițiile prezentului articol și ale art.658 alin.(2) din Codul civil nr.1107/2002 nu se aplică în cazul în care terenul aparține statului sau unității administrativ-teritoriale.

[Art.24 completat prin [Legea nr.171 din 19.12.2019](#), în vigoare 01.01.2020]

Art.25. – Dacă, după 1 martie 2019, terenul și bunul imobil înregistrat separat în capitolul B devin proprietatea aceleiași persoane sau aceluiași persoane, din data dobândirii, bunul imobil înregistrat separat în capitolul B încetează a fi bun imobil și devine parte componentă a terenului pe care este amplasat. Această dispoziție nu se aplică dacă bunul imobil înregistrat separat în capitolul B este deja parte componentă a terenului conform prezentei secțiuni.

Art.26. – (1) Faptul că, în temeiul art.22, 23 sau 25, bunul imobil înregistrat separat în capitolul B încetează a fi bun imobil și devine parte componentă a terenului pe care este amplasat nu atrage modificări în mențiunile din registrul bunurilor imobile, iar părțile componente ale terenului înregistrate separat în capitolul B își păstrează această înregistrare.

(2) Dacă, în temeiul art.22, 23 sau 25, bunul imobil înregistrat separat în capitolul B încetează a fi bun imobil și devine parte componentă a terenului pe care este amplasat, din aceeași dată se aplică următoarele:

a) în cazul în care terenul era grevat cu un drept real limitat, se consideră că dreptul real limitat se extinde, în măsura în care este posibil, și asupra bunului imobil înregistrat separat în capitolul B care a încetat a fi bun imobil și a devenit parte componentă a terenului pe care este amplasat;

b) în cazul în care bunul imobil înregistrat separat în capitolul B care a încetat a fi bun imobil și a devenit parte componentă a terenului pe care este amplasat era grevat cu un drept real limitat, se consideră că dreptul real limitat se extinde, în măsura în care este posibil, și asupra terenului pe care acesta este amplasat;

c) în cazurile prevăzute la lit.a) și b), dacă atât terenul, cât și bunul imobil înregistrat separat în capitolul B erau grevate cu drepturi de ipotecă în folosul diferitor creditori ipotecari, se consideră că creditorii ipotecari de rang egal dețin același drept de ipotecă de același rang, cu dreptul de a fi satisfăcuți din produsul executării ipotecii proporțional valorii obiectului asupra căruia fiecare dintre ei aveau anterior o ipotecă. La determinarea valorii obiectului se va ține cont de valoarea acestuia la data când bunul imobil înregistrat separat în capitolul B a încetat a fi bun imobil și a devenit parte componentă a terenului pe care este amplasat;

d) în cazurile prevăzute la lit.a) și b), dacă atât terenul, cât și bunul imobil înregistrat separat în capitolul B erau grevate cu drepturi reale limitate, altele decât dreptul de ipotecă, în folosul diferitor titulari, aceste drepturi vor continua să producă efecte juridice pînă la stingerea lor conform conținutului său, ca și cum bunul imobil înregistrat separat în capitolul B nu a încetat a fi bun imobil și nu a devenit parte componentă a terenului pe care este amplasat.

(3) Extinderea obiectului dreptului real limitat conform alin.(2) se produce de plin drept prin efectul prezentei legi, fără înregistrarea în registrul bunurilor imobile. Orice persoană interesată poate cere rectificarea registrului bunurilor imobile pentru a reflecta extinderea conform alin.(2).

(4) Dispozițiile prezentei secțiuni și noile dispoziții ale art.459-463 din Codul civil, introduse prin Legea nr.133/2018, nu afectează dispozițiile art.278 și 287³ din [Codul fiscal](#) și alte dispoziții ale legislației fiscale conform cărora anumite bunuri imobile, părți componente ale bunurilor imobile ori părți din acestea, drepturi asupra lor sau cote-părți din dreptul asupra lor sînt obiect al impunerii.

Art.27. – (1) Prin efectul [Legii nr.133/2018](#), din 1 martie 2019, se instituie drept de suprafață asupra terenului care aparține unei persoane, alta decât statul sau unitatea administrativ-teritorială, în folosul proprietarului bunului imobil înregistrat separat în capitolul B (cu excepția construcțiilor provizorii) și al proprietarului bunului imobil înregistrat separat în capitolul C al registrului bunurilor imobile, dacă proprietarul bunului imobil respectiv, la data de 1 martie 2019, se află în una dintre următoarele situații:

a) are un drept de posesie sau folosință asupra terenului, născut din lege sau contract, altul decât

un drept de superficie;

b) nu are niciun drept asupra terenului.

(2) În cazul prevăzut la alin.(1) lit.b), dreptul de superficie se instituie doar asupra părții terenului necesare pentru deservirea bunului imobil înregistrat separat în capitolul B. Dimensiunile concrete ale părților de teren se stabilesc de către proprietarul terenului, la cererea superficiarului sau la inițiativa proprietarului.

(3) În cazul prevăzut la alin.(1) lit.a), dacă proprietarul bunului imobil respectiv are dreptul menționat doar asupra părții terenului respectiv, dreptul de superficie se extinde doar asupra acelei părți a terenului asupra căreia el are dreptul menționat.

Art.28. – (1) Dreptul de superficie prevăzut la art.27 se instituie pe termen determinat.

(2) În cazul în care actul juridic sau administrativ ori legea care guvernează dreptul menționat la art.27 alin.(1) lit.a) stabilește un termen de existență al dreptului menționat, după a cărui expirare proprietarul terenului devine proprietar deplin al bunului imobil respectiv înregistrat separat în capitolul B, dreptul de superficie prevăzut la art.27 se stinge la expirarea termenului de existență al dreptului menționat.

(3) În cazurile care nu cad sub incidența alin.(2), proprietarul terenului și superficiarul sînt obligați să negocieze și să convină prin contract asupra termenului dreptului de superficie. Dispozițiile privind contractul de constituire a superficiei se aplică în mod corespunzător contractului prin care se determină termenul dreptului de superficie.

(4) Superficiciarul are dreptul de a cere ca termenul dreptului de superficie să fie nu mai scurt decît durata de funcționare prezumată a bunului imobil înregistrat separat în capitolul B. Proprietarul terenului are dreptul de a cere ca termenul dreptului de superficie să fie nu mai lung decît durata de funcționare prezumată a bunului imobil înregistrat separat în capitolul B.

(5) În cazul în care superficiarul și proprietarul terenului nu au ajuns la un comun acord privind termenul dreptului de superficie conform alin.(3), oricare dintre ei poate introduce acțiune în instanța de judecată pentru a se stabili termenul dreptului de superficie, prin hotărîre judecătorească, conform criteriilor prevăzute la alin.(4), ținînd cont de toate circumstanțele cazului.

(6) Existența dreptului proprietarului terenului de a cere plata unei redevențe de la superficiar și mărimea acestei redevențe se stabilesc de legislația aplicabilă raportului dintre proprietarul terenului și superficiar.

Art.29. – (1) Prin efectul [Legii nr.133/2018](#), din 1 martie 2019, se instituie drept de superficie asupra terenului care aparține statului sau unităților administrativ-teritoriale (indiferent că face parte din domeniul public sau privat) în folosul proprietarului bunului imobil înregistrat separat în capitolul B (cu excepția construcțiilor provizorii) și al proprietarului bunului imobil înregistrat separat în capitolul C al registrului bunurilor imobile dacă proprietarul bunului imobil respectiv, la data de 1 martie 2019, se află în una dintre următoarele situații:

a) are un drept de locațiune asupra terenului cu drept de construire;

b) are un drept de concesiune asupra terenului;

c) are un drept de folosință asupra terenului pe baza parteneriatului public-privat;

d) are un drept de posesie sau folosință asupra terenului, altul decît cele prevăzute la lit.a)-c);

e) nu are niciun drept asupra terenului.

(2) Superficiciarul care deține superficie legală în temeiul alin.(1) lit.d) sau e) este obligat să achite în bugetul de stat sau, după caz, în bugetul local o redevență anuală, determinată în modul stabilit de Guvern, pentru terenul care aparține statului sau, determinată de autoritatea publică locală, pentru terenul care aparține unității administrativ-teritoriale, dar care nu va fi mai mică decît plata anuală minimă de arendă a terenurilor proprietate publică, stabilită conform art.10 alin.(11) din [Legea nr.1308/1997](#) privind prețul normativ și modul de vânzare-cumpărare a pământului. Această obligație incumbă și dobânditorului subsecvent al bunului înregistrat separat și al dreptului de superficie. La modul de determinare a cuantumului redevenței, exceptare se face pentru terenurile fondului apelor, pentru

care redevența se calculează conform legislației.

(2¹) De plata redevenței anuale prevăzute la alin.(2) se scutesc:

a) autoritățile/instituțiile bugetare finanțate de la bugetul de stat, autoritățile/instituțiile publice la autogestiune fondate de autoritățile administrației publice centrale, întreprinderile de stat și societățile comerciale cu capital integral de stat – în privința terenurilor proprietate a statului pe care sunt amplasate imobilele acestor subiecți;

b) autoritățile/instituțiile bugetare finanțate de la bugetul local, autoritățile/instituțiile publice la autogestiune fondate de autoritățile publice locale, întreprinderile municipale și societățile comerciale cu capital integral ale unității administrativ-teritoriale – în privința terenurilor proprietate a unității administrativ-teritoriale pe care sunt amplasate imobilele acestor subiecți;

c) asociațiile de coproprietari în condominiu, cooperativele de construcție a locuințelor, asociațiile de proprietari ai locuințelor privatizate, cultele religioase și părțile lor componente, administratorii cimitirelor – în privința terenurilor proprietate a statului sau a unității administrativ-teritoriale asupra cărora acestea au un drept de posesie sau folosință;

d) proprietarii locuințelor (încăperilor) din blocurile locative, ai caselor de locuit cu mai multe apartamente privatizate, care nu constituie blocuri, ai caselor de locuit (casă individuală, casă de vacanță), ai anexelor gospodărești și grădinilor – în privința terenurilor proprietate a statului sau a unității administrativ-teritoriale pe care sunt amplasate imobilele acestor subiecți.

(3) În cazul prevăzut la alin.(1) lit.e), dreptul de superficie se instituie doar asupra părții terenului necesare pentru deservirea bunului imobil înregistrat separat în capitolul B. Dimensiunile concrete ale părților de teren se stabilesc de către proprietarul terenului, la cererea superficiarului sau la inițiativa proprietarului. Exceptare se face pentru terenurile fondului apelor, conform prevederilor [Legii apelor nr.272/2011](#), care le distinge ca bunuri indivizibile.

(4) În cazurile prevăzute la alin.(1) lit.a)-d), dacă proprietarul bunului imobil respectiv are dreptul menționat doar asupra părții respective a terenului, dreptul de superficie se extinde doar asupra părții terenului asupra căreia el are dreptul menționat.

(5) Dreptul de superficie prevăzut de prezentul articol este perpetuu. Cu toate acestea, în cazul în care actul juridic sau administrativ ori legea care guvernează dreptul menționat la alin.(1) lit.a)-d) stabilește un termen de existență al dreptului menționat, după a cărui expirare proprietarul terenului devine proprietar deplin al bunului imobil respectiv înregistrat separat în capitolul B, dreptul de superficie prevăzut de prezentul articol se stinge la expirarea termenului de existență al dreptului menționat.

[Art.29 completat prin [Legea nr.411 din 21.12.2023](#), în vigoare 25.01.2024]

[Art.29 modificat prin [Legea nr.171 din 19.12.2019](#), în vigoare 01.01.2020]

Art.30. – Dispozițiile art.27 și 28 nu afectează dreptul proprietarului terenului sau al altei autorități competente de a cere, conform legislației în vigoare, demolarea bunului imobil înregistrat separat în capitolul B pe temeiurile prevăzute de legea aplicabilă.

Art.31. – Dreptul de superficie prevăzut la art.27-29 se naște de plin drept fără înregistrarea lui în registrul bunurilor imobile. Orice persoană interesată poate cere înregistrarea acestui drept în registrul bunurilor imobile.

Art.32. – Dispozițiile art.460 din Codul civil, introduse prin [Legea nr.133/2018](#), nu afectează drepturile, de orice natură, ale persoanei care nu este proprietar al terenului de a construi și de a deveni proprietar al construcției sau al lucrărilor ridicate, care au fost dobândite înainte de 1 martie 2019 și care vor continua să producă efecte juridice pînă la stingerea acestora conform conținutului său, stabilit înainte de 1 martie 2019.

Art.33. – (1) Dispozițiile art.462 alin. (2) din Codul civil, introduse prin [Legea nr.133/2018](#), se aplică în cazul în care proprietarul unității în condominiu devine și proprietar al cotei-părți corespunzătoare din dreptul asupra părților comune.

(2) Pînă la survenirea cazului prevăzut la alin.(1), constituie bun imobil doar unitatea în condominiu.

Art.34. – (1) La aplicarea dispozițiilor art.524, 526, 529 și 530 din Codul civil, în redacția prevăzută de [Legea nr.133/2018](#), poate fi invocată durata posesiei exercitate înainte de 1 martie 2019 dacă aceasta întrunește celelalte condiții ale uzucapiunii invocate.

(2) La aplicarea dispozițiilor art.524 din Codul civil, introduse prin [Legea nr.133/2018](#), se permite invocarea înregistrării în registrul respectiv, efectuată înainte de 1 martie 2019, dacă, conform legii în vigoare la data înregistrării, înregistrarea avea efect constitutiv. În caz contrar, se consideră că înregistrarea are efect constitutiv din 1 martie 2019.

(3) Prin derogare de la dispozițiile alin.(1) din prezentul articol, la aplicarea dispozițiilor art.526 din Codul civil, introduse prin [Legea nr.133/2018](#), se permite invocarea doar a duratei posesiei exercitate după 1 martie 2011.

(4) Dreptul uzucapantului de a invoca uzucapiunea împlinită înainte de 1 martie 2019 rămîne neafectat.

Art.35. – (1) Gajul constituit înainte de 1 martie 2019:

a) este guvernat de legea în vigoare la data constituirii acestuia;

b) începînd cu 1 martie 2019, are același rang de prioritate ca și gradul de prioritate pe care îl avea înainte de 1 martie 2019;

c) începînd cu 1 martie 2019, se exercită în condițiile Codului civil, cu modificările prevăzute de [Legea nr.133/2018](#).

(2) Creditorul gajist care a intrat în posesia bunului gajat înainte de 1 martie 2019 exercită dreptul de a vinde, achiziționa bunul gajat sau alte drepturi în condițiile Codului civil, cu modificările prevăzute de [Legea nr.133/2018](#).

(3) Gajul constituit înainte de 1 martie 2019 asupra mijloacelor bănești, începînd cu 1 martie 2019, se consideră gaj asupra dreptului privind mijloacele bănești.

(4) Dispozițiile alin.(1) și (2) se aplică în egală măsură și ipotecii.

Art.36. – (1) Dispozițiile art.735 din Codul civil în redacția introdusă prin [Legea nr.133/2018](#) nu se aplică dreptului de ipotecă constituit înainte de 1 martie 2019.

(2) Notificările de executare a dreptului de ipotecă transmise și preavizele de executare a dreptului de ipotecă înregistrate înainte de 1 martie 2019 conform [Legii nr.142/2008](#) cu privire la ipotecă se consideră avize de executare transmise sau, după caz, înregistrate în sensul art.752 din Codul civil în redacția introdusă prin [Legea nr.133/2018](#).

Art.37. – (1) În cazul în care ipoteca constituită înainte de 1 martie 2019 are ca obiect doar bunul imobil înregistrat separat în capitolul B, iar terenul pe care este amplasat bunul imobil ipotecat, înregistrat separat în capitolul B, aparține unui terț și a fost transmis debitorului ipotecar în folosință, după exercitarea dreptului de ipotecă, noul proprietar al bunului imobil înregistrat separat în capitolul B se subrogă în drepturile și obligațiile debitorului ipotecar conform actului juridic prin care sînt stabilite condițiile folosinței.

(2) Dispozițiile alin.(1) din prezentul articol se aplică și ipotecii constituite începînd cu data de 1 martie 2019 în privința bunurilor imobile înregistrate separat în capitolul B care continuă să se considere bunuri imobile conform art.23.

Secțiunea a 4-a

Dispoziții privind punerea în aplicare a modificărilor operate la cartea a treia

Art.38. – Dispozițiile art.895-900 din Codul civil, introduse prin [Legea nr.133/2018](#), se aplică actelor juridice încheiate de debitor începînd cu 1 martie 2019, chiar dacă creanța creditorului s-a născut înainte de 1 martie 2019.

Art.39. – Dispozițiile art.942-945 din Codul civil, introduse prin [Legea nr.133/2018](#), se aplică, începînd cu 1 martie 2019, și obligațiilor izvorîte din contracte încheiate înainte de 1 martie 2019 sau din alte temeuri survenite înainte de 1 martie 2019.

Art.40. – (1) În cazul în care un contract încheiat după data de 1 martie 2019 face referință la rezilierea sau denunțarea unui contract, se consideră că referința este la rezoluțiunea raportului contractual.

(2) În cazul în care un act normativ, indiferent de momentul adoptării sale, face referință la rezilierea sau denunțarea unui contract, se consideră că referința este la rezoluțiunea raportului contractual.

Art.41. – (1) Modificările la art.1143-1150 din Codul civil, operate prin [Legea nr.133/2018](#), se aplică, în cazul dreptului de preemțiune creat prin contract, numai în situația în care acel contract a fost încheiat după data de 1 martie 2019.

(2) Modificările la art.1143-1150 din Codul civil, operate prin legea menționată la alin.(1) din prezentul articol, se aplică dreptului de preemțiune prevăzut la alin.(1) din prezentul articol, precum și dreptului de preemțiune prevăzut de lege numai cu privire la contractele de vânzare-cumpărare încheiate după data de 1 martie 2019.

(3) Prin derogare de la dispozițiile alin.(2), dacă persoana obligată a înaintat titularului dreptului de preemțiune o ofertă de vânzare corespunzătoare, iar dreptul de preemțiune al titularului în privința acelei oferte s-a stins înainte de 1 martie 2019, acel drept de preemțiune nu se aplică contractului de vânzare-cumpărare, încheiat după 1 martie 2019, care conține condiții de vânzare ce nu sînt mai favorabile pentru cumpărător decît condițiile de vânzare prevăzute în oferta de vânzare menționată. Aceeași regulă se aplică în mod corespunzător dacă titularul dreptului de preemțiune a renunțat la acesta în privința unei oferte de vânzare înainte de 1 martie 2019.

Art.42. – (1) Contractele de investiții în construcții încheiate începînd cu 1 martie 2019 se consideră contracte de vânzare-cumpărare a bunului imobil în construcție în sensul art.1170 din Codul civil, introdus prin [Legea nr.133/2018](#), și se supun dispozițiilor legale aplicabile acestor din urmă contracte.

(2) În cazul contractelor de investiții în construcții încheiate pînă la data de 1 martie 2019, care nu corespund art.1171 alin. (1) lit.c) din Codul civil, introdus prin [Legea nr.133/2018](#), antreprenorul care deține doar un drept de locațiune asupra terenului cu drept de construire are obligația de a dobîndi proprietatea asupra terenului pe care se construiește și a o transmite investitorilor cel tîrziu la darea în exploatare a construcției date.

Art.43. – (1) Trimiterile din legislația în vigoare la contractul de leasing financiar se consideră trimiteri la contractul de leasing reglementat de Codul civil.

(2) Trimiterile din legislația în vigoare la contractul de leasing operațional se consideră trimiteri la contractul de locațiune reglementat de Codul civil.

Art.44. – Tranzacția judiciară poate fi investită cu formulă executorie de către notar chiar dacă aceasta nu este încheiată în formă autentică.

Art.45. – Participanților profesioniști care au deținut licențe pentru activitatea de administrare fiduciară a investițiilor în temeiul [Legii nr.199/1998](#) cu privire la piața valorilor mobiliare li se aplică:

a) exceptarea prevăzută de art.1756 alin. (2) enunțul al doilea din Codul civil în redacția introdusă prin [Legea nr.133/2018](#);

b) exceptarea prevăzută de art.2067 alin. (2) lit.c) din Codul civil în redacția introdusă prin [Legea nr.133/2018](#).

Secțiunea a 5-a
Dispoziții privind punerea în aplicare a modificărilor
operate la cartea a patra

Art.46. – (1) Dispozițiile cărții a patra din Codul civil în redacția introdusă prin [Legea nr.133/2018](#) se aplică moștenirii persoanelor care au decedat la data de 1 martie 2019 sau după data respectivă.

(2) Dispozițiile alin.(1) nu afectează validitatea dispozițiilor testamentare întocmite înainte de 1 martie 2019 conform legii în vigoare la data întocmirii acestora.

(3) Donațiile făcute conform contractelor de donație încheiate înainte de 1 martie 2019 nu cad sub incidența obligației de raport al donațiilor, prevăzută de dispozițiile cărții a patra din Codul civil în redacția [Legii nr.133/2018](#), dacă donatorul a decedat înainte de 1 martie 2020.

Secțiunea a 6-a
Dispoziții privind punerea în aplicare a modificărilor
operate la cartea a cincea

Art.47. – Modificările operate la cartea a cincea din Codul civil prin [Legea nr.133/2018](#) se aplică numai raporturilor juridice de drept privat cu elemente de extraneitate rezultate din actele juridice încheiate începând cu 1 martie 2019 sau din faptele juridice produse începând cu 1 martie 2019.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI Eugenia OSTAPCIUC

Nr.1125-XV. Chișinău, 13 iunie 2002.

Anexa nr.1

Formular standard de informații
pentru contractele privind cazarea periodică

Partea 1

Denumirea, sediul și forma juridică ale profesionistului parte la contract:
Scurtă descriere a produsului care face obiectul contractului (de exemplu, descrierea bunului imobil): Natura exactă a dreptului care face obiectul contractului, descrierea dreptului și condițiile de exercitare a acestui drept:
Perioada exactă în care dreptul care face obiectul contractului poate fi exercitat și, după caz, durata acestuia: Data de la care consumatorul își poate exercita drepturile contractuale: În situația în care contractul se referă la un anumit bun aflat în construcție, data la care lucrările la spațiul de cazare și facilități vor fi finalizate:
Prețul care va fi plătit de consumator pentru dobândirea drepturilor contractuale: Prezentarea costurilor suplimentare obligatorii impuse în temeiul contractului; tipurile de costuri și sumele exacte (de exemplu, taxe anuale, orice alte taxe speciale, taxe locale):
O scurtă descriere a celor mai importante servicii puse la dispoziția consumatorului (de exemplu, electricitate, apă, întreținere, colectarea deșeurilor) și precizarea prețului care trebuie plătit de consumator pentru aceste servicii: O scurtă descriere a facilităților puse la dispoziția consumatorului (de exemplu, piscină ori saună): Sînt aceste facilități incluse în costurile sus-menționate? În cazul în care nu sînt incluse, specificați ceea ce este inclus și ceea ce trebuie plătit:

Există posibilitatea de a participa la un sistem de schimb al drepturilor contractuale?

Dacă da, indicați denumirea sistemului de schimb:

Indicați costurile pe care le implică participarea la sistemul de schimb:

Profesionistul a semnat un cod/coduri de conduită și, în caz afirmativ, unde poate fi găsit/pot fi găsite?

Partea a 2-a

Informații generale:

- consumatorul are dreptul de a revoca contractul, fără invocarea niciunui motiv, în termen de 14 zile calendaristice de la încheierea contractului sau a oricărui antecontract cu caracter obligatoriu ori de la primirea acestora, dacă aceasta are loc la o dată ulterioară;
- în cursul termenului de revocare a contractului sînt interzise orice plăți în avans, acordarea de garanții, rezervarea oricăror sume din conturi, recunoașterea explicită a sumelor datorate, precum și orice alte plăți sau contraprestații efectuate de consumator către profesionist ori către orice tert;
- consumatorul nu va suporta alte costuri sau nu îi vor reveni alte obligații, cu excepția celor specificate în contract;
- în conformitate cu dreptul internațional privat, contractul se poate supune și altor prevederi legale decît cele ale statului în care consumatorul își are reședința sau domiciliul, iar în cazul eventualelor litigii, acestea pot fi aduse în fața unor instanțe diferite de cele din statul în care consumatorul își are reședința sau domiciliul.

Semnătura consumatorului _____

Partea a 3-a

Informații suplimentare pe care consumatorul este îndreptățit să le cunoască și locul precis de unde acestea pot fi obținute (de exemplu, capitolul unei broșuri), în cazul în care nu sînt furnizate în continuare:

1. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA DREPTURILE DOBÎNDITE

Condițiile de exercitare a dreptului care face obiectul contractului pe teritoriul statului/statelor membre ale Uniunii Europene în care este situat bunul/sînt situate bunurile în cauză și dacă aceste condiții au fost îndeplinite sau, în caz contrar, ce condiții mai trebuie îndeplinite:

În cazul în care contractul prevede dreptul de a ocupa un spațiu de cazare care va fi selectat dintr-un ansamblu cu mai multe spații de cazare – informații referitoare la restricțiile impuse consumatorului cu privire la dreptul de a folosi oricînd și alte spații de cazare din cadrul ansamblului respectiv:

2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA BUNURI

În cazul în care contractul se referă la un anumit bun imobil – o descriere exactă și detaliată a acestuia și a amplasării:

În cazul în care contractul se referă la mai multe bunuri imobiliare (mai multe locuri de vilegiatură) – o descriere adecvată a bunurilor și a amplasării acestora:

În cazul în care contractul se referă la un spațiu de cazare, altul decît un bun imobil – o descriere adecvată a spațiului de cazare respectiv și a facilităților acestuia:

Serviciile la care consumatorul are sau va avea acces (de exemplu, electricitate, apă, întreținere, colectarea deșeurilor) și condițiile de acces:

După caz, facilitățile comune, precum piscină, saună etc., la care consumatorul are sau ar putea avea acces și condițiile de acces:

3. CERINȚE SUPLIMENTARE PRIVIND SPAȚIILE DE CAZARE ÎN CONSTRUCȚIE (dacă este cazul)

Stadiul construcției spațiului de cazare și al lucrărilor de amenajare care îl fac pe deplin funcțional (alimentare cu gaze, electricitate, canalizare, apă și conexiuni telefonice) și orice alte facilități la care consumatorul va avea acces:

Termenul pentru finalizarea construcției spațiului de cazare și a lucrărilor de amenajare care îl fac pe deplin funcțional (alimentare cu gaze, electricitate, canalizare, apă și conexiuni telefonice), precum și o estimare rezonabilă a termenului de finalizare a lucrărilor la oricare facilitate la care consumatorul va avea acces:

Numărul autorizației de construcție, precum și numele și adresa completă ale autorității/autorităților competente:

O garanție privind finalizarea construcției spațiului de cazare sau o garanție privind rambursarea oricăror plăți efectuate de consumator în cazul în care construcția nu este finalizată și, după caz, condițiile de aplicare a garanțiilor respective:

4. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA COSTURI

O descriere precisă și adecvată a tuturor costurilor asociate contractului:

Modul în care aceste costuri vor reveni consumatorului, precum și detalii privind modul sau termenul la care aceste costuri pot crește:

Metoda de calcul al tuturor cheltuielilor aferente folosirii bunului, cheltuielile legale obligatorii (de exemplu, taxe și onorarii), precum și cheltuielile administrative (de exemplu, cheltuieli de gestionare, întreținere și reparații):

Dacă este cazul, informații privind existența oricăror cheltuieli, ipoteci, servituți sau a oricărui alt drept care este grevat asupra spațiului de cazare:

5. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Dacă este cazul, informații privind modalitățile de încetare a contractelor legate și consecințele încetării:

Condițiile privind încetarea contractului, consecințele încetării și informații cu privire la orice obligații care revin consumatorului pentru orice costuri care ar putea decurge din încetarea contractului:

6. INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Informații privind administrarea și gestionarea bunului, precum și modul în care se realizează întreținerea și reparațiile acestuia, inclusiv informații privind modul în care consumatorul poate influența și participa la deciziile privind aceste aspecte:

Informații privind posibilitatea de a participa la un sistem de revînzare a drepturilor contractuale, informații referitoare la sistemul corespunzător, precum și informații referitoare la orice costuri pe care le implică sistemul respectiv de revînzare:

Indicarea limbii/limbilor utilizate în comunicările cu profesionistul cu privire la contract (de exemplu, în ceea ce privește deciziile privind administrarea bunurilor, creșterea costurilor sau în cazul solicitărilor de informații și al reclamațiilor):

Dacă este cazul, posibilitatea soluționării extrajudiciare a litigiilor:

Confirmarea primirii informațiilor _____

Semnătura consumatorului _____

pentru contractele privind produsul de vacanță pe termen lung

Partea 1

Denumirea, sediul și forma juridică ale profesionistului parte la contract:
Scurtă descriere a produsului care face obiectul contractului: Natura exactă a dreptului care face obiectul contractului, descrierea acestuia și condițiile de exercitare a acestui drept:
Perioada exactă în care dreptul ce face obiectul contractului poate fi exercitat și, după caz, durata acestuia: Data de la care consumatorul își poate exercita drepturile contractuale:
Prețul care va fi plătit de consumator pentru dobândirea drepturilor contractuale, inclusiv costurile recurente pe care consumatorul le va suporta în legătură cu dreptul său de acces la spațiul de cazare, la transport și la alte produse și servicii conexe, după cum s-a specificat în contract: Calendarul fix de plăți prin care se stabilesc rate egale pentru fiecare an de contract, valoarea acestor rate și datele la care ele trebuie plătite: După un an, sumele ulterioare pot fi ajustate pentru a asigura menținerea valorii reale a ratelor respective, de exemplu, pentru a lua în considerare inflația. Prezentarea costurilor suplimentare obligatorii impuse în temeiul contractului; tipurile de costuri și sumele exacte (de exemplu, taxa anuală de membru):
O scurtă descriere a celor mai importante servicii puse la dispoziția consumatorului (de exemplu, tarife preferențiale pentru cazare și zboruri): Sînt aceste facilități incluse în costurile sus-menționate? În cazul în care nu sînt incluse, specificați ceea ce este inclus și ceea ce trebuie plătit (de exemplu, în cotizația anuală sînt incluse 3 nopți de cazare, toate celelalte cazări vor fi plătite separat):
Profesionistul a semnat un cod/coduri de conduită și, în caz afirmativ, unde poate fi găsit/pot fi găsite?

Partea a 2-a:

<p style="text-align: center;">Informații generale:</p> <ul style="list-style-type: none">– consumatorul are dreptul de a revoca contractul, fără invocarea niciunui motiv, în termen de 14 zile calendaristice de la încheierea contractului sau a oricărui antecontract cu caracter obligatoriu ori de la primirea acestora, dacă aceasta are loc la o dată ulterioară;– în cursul termenului de revocare a contractului sînt interzise orice plăți în avans, acordarea de garanții, rezervarea oricăror sume din conturi, recunoașterea explicită a sumelor datorate, precum și orice alte plăți sau contraprestații efectuate de consumator către profesionist ori către orice terț;– consumatorul poate înceta contractul fără penalizări, notificînd acest lucru profesionistului în termen de 14 zile calendaristice de la primirea solicitării de plată aferente fiecărei rate;– consumatorul nu va suporta alte costuri sau nu îi vor reveni alte obligații, cu excepția celor specificate în contract; <p>– în conformitate cu dreptul internațional privat, contractul se poate supune și altor prevederi legale decît cele ale statului în care consumatorul își are reședința sau domiciliul, iar în cazul eventualelor litigii, acestea pot fi aduse în fața unor instanțe diferite de cele din statul în care consumatorul își are reședința sau domiciliul.</p> <p>Semnătura consumatorului _____</p>

Partea a 3-a

Informații suplimentare pe care consumatorul este îndreptățit să le cunoască și locul precis de unde acestea pot fi obținute (de exemplu, capitolul unei broșuri), în cazul în care nu sînt furnizate în continuare:

1. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA DREPTURILE DOBÎNDITE

O descriere corespunzătoare și corectă a reducerilor pentru rezervări viitoare, exemplificată printr-o serie de oferte recente:

Informații despre restricțiile privind capacitatea consumatorului de a-și exercita drepturile, precum disponibilitatea limitată sau oferte în funcție de ordinea sosirii, timpul limitat al unei reduceri speciale ori care a făcut obiectul unei promoții:

2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Dacă este cazul, informații privind modalitățile de încetare a contractelor legate și consecințele încetării:

Condițiile privind încetarea contractului, consecințele încetării și informații cu privire la orice obligații care revin consumatorului pentru orice costuri care ar putea decurge din încetarea contractului:

3. INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Indicarea limbii/limbilor utilizate în comunicările cu profesionistul cu privire la contract (de exemplu, în cazul solicitărilor de informații și al reclamațiilor):

Dacă este cazul, posibilitatea soluționării extrajudiciare a litigiilor:

Confirmarea primirii informațiilor _____

Semnătura consumatorului _____

Anexa nr.3

Formular standard de informații pentru contractele de intermediere a produsului de vacanță

Partea 1

Denumirea, sediul și forma juridică ale profesionistului parte la contract:
Scurtă descriere a serviciilor care fac obiectul contractului (de exemplu, marketing):
Durata contractului:
Prețul care va fi plătit de consumator pentru achiziționarea serviciilor: Prezentarea costurilor suplimentare obligatorii impuse în temeiul contractului; tipurile de costuri și sumele exacte (de exemplu, taxe locale, taxe de notariat, costuri pentru publicitate):
Profesionistul a semnat un cod/coduri de conduită și, în caz afirmativ, unde poate fi găsit/pot fi găsite?

Partea a 2-a

Informații generale: – consumatorul are dreptul de a revoca contractul, fără invocarea niciunui motiv, în termen de 14 zile calendaristice de la încheierea contractului sau a oricărui antecontract cu caracter obligatoriu ori de la primirea acestora, dacă aceasta are loc la o dată ulterioară; – pînă la efectuarea vânzării sau pînă la încetarea contractului de revînzare prin alte mijloace sînt interzise orice plăți în avans, acordarea de garanții, rezervarea oricăror sume din conturi,

recunoașterea explicită a sumelor datorate, precum și orice alte plăți sau contraprestații efectuate de consumator către profesionist ori către orice terț;

- consumatorul nu va suporta alte costuri sau obligații, cu excepția celor specificate în contract;
- în conformitate cu dreptul internațional privat, contractul se poate supune și altor prevederi legale decât cele ale statului în care consumatorul își are reședința sau domiciliul, iar în cazul eventualelor litigii, acestea pot fi aduse în fața unor instanțe diferite de cele din statul în care consumatorul își are reședința sau domiciliul.

Semnătura consumatorului _____

Partea a 3-a

Informații suplimentare pe care consumatorul este îndreptățit să le cunoască și locul precis de unde acestea pot fi obținute (de exemplu, capitolul unei broșuri), în cazul în care nu sînt furnizate în continuare:

Condițiile privind încetarea contractului, consecințele încetării și informații cu privire la orice obligații care revin consumatorului pentru orice costuri care ar putea decurge din încetarea contractului:

Indicarea limbii/limbilor utilizate în comunicările cu profesionistul cu privire la contract (de exemplu, în cazul solicitărilor de informații și al reclamațiilor):

Dacă este cazul, posibilitatea soluționării extrajudiciare a litigiilor:

Confirmarea primirii informațiilor _____

Semnătura consumatorului _____

Anexa nr.4

Formular standard de informații pentru contractele de intermediere a participării la un sistem de schimb

Partea 1

Denumirea, sediul și forma juridică ale profesionistului parte la contract:
Scurtă descriere a produsului care face obiectul contractului: Natura exactă a dreptului care face obiectul contractului, descrierea acestuia și condițiile de exercitare a acestui drept:
Perioada exactă în care dreptul care face obiectul contractului poate fi exercitat și, după caz, durata acestuia: Data de la care consumatorul își poate exercita drepturile contractuale:
Valoarea cotizației de membru al sistemului de schimb: Prezentarea costurilor suplimentare obligatorii impuse în temeiul contractului; tipurile de costuri și sumele exacte (de exemplu, comisioane de reînnoire, alte comisioane recurente, cotizații speciale, taxe locale):
O scurtă descriere a celor mai importante servicii puse la dispoziția consumatorului: Sînt aceste facilități incluse în costurile sus-menționate? În cazul în care nu sînt incluse, specificați ceea ce este inclus și ceea ce trebuie plătit (tipurile de costuri și sumele exacte; de exemplu, o estimare a costurilor tranzacțiilor de schimb individuale, inclusiv a costurilor suplimentare):
Profesionistul a semnat un cod/coduri de conduită și, în caz afirmativ, unde poate fi găsit/pot fi

Partea a 2-a

Informații generale:

- consumatorul are dreptul de a revoca contractul, fără invocarea niciunui motiv, în termen de 14 zile calendaristice de la încheierea contractului sau a oricărui antecontract cu caracter obligatoriu ori de la primirea acestora, dacă aceasta are loc la o dată ulterioară;
- în cazul în care contractul de intermediere a participării la un sistem de schimb este oferit consumatorului împreună și în același timp cu contractul privind cazarea periodică în unul sau mai multe spații de cazare, se aplică ambelor contracte un singur termen de revocare a contractului;
- în cursul termenului de revocare a contractului sînt interzise orice plăți în avans, acordarea de garanții, rezervarea oricăror sume din conturi, recunoașterea explicită a sumelor datorate, precum și orice alte plăți sau contraprestații efectuate de consumator către profesionist ori către orice tert;
- consumatorul nu va suporta alte costuri sau obligații, cu excepția celor specificate în contract;
- în conformitate cu dreptul internațional privat, contractul se poate supune și altor prevederi legale decît cele ale statului în care consumatorul își are reședința sau domiciliul, iar în cazul eventualelor litigii, acestea pot fi aduse în fața unor instanțe diferite de cele din statul în care consumatorul își are reședința sau domiciliul.

Semnătura consumatorului _____

Partea a 3-a

Informații suplimentare pe care consumatorul este îndreptățit să le cunoască și locul precis de unde acestea pot fi obținute (de exemplu, capitolul unei broșuri), în cazul în care nu sînt furnizate în continuare:

1. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA DREPTURILE DOBÎNDITE

Descrierea modului în care funcționează sistemul de schimb; posibilitățile și modalitățile de schimb; precizarea valorii care se atribuie contractului consumatorului privind cazarea periodică în unul sau mai multe spații de cazare în sistemul de schimb, precum și exemple concrete de posibilități de schimb:

Indicarea numărului de locuri de vilegiatură disponibile în sistemul de schimb și a numărului de participanți:

Indicarea, în cazul unui anumit spațiu de cazare selectat de către consumator, a disponibilității limitate, de exemplu, dacă în sezonul de vîrf este necesar să se facă rezervarea cu mai mult timp înainte:

Indicarea oricăror restricții cu privire la posibilitatea consumatorului de a alege, dintre drepturile dobîndite prin contractul său privind cazarea periodică în unul sau mai multe spații de cazare, acele drepturi pe care le înregistrează în sistemul de schimb:

2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA BUNURI

O descriere scurtă și adecvată a bunurilor și a amplasării acestora; în cazul în care contractul se referă la spații de cazare care nu sînt bunuri imobile – o descriere adecvată a spațiilor respective și a facilităților acestora; de asemenea se menționează de unde poate consumatorul să obțină informații suplimentare:

3. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA COSTURI

Informații privind obligația profesionistului de a oferi, pentru fiecare schimb propus, detalii în privința

oricăror costuri suplimentare suportate de consumator pentru efectuarea schimbului înainte de realizarea acestuia:

4. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Dacă este cazul, informații privind modalitățile de încetare a contractelor legate și consecințele încetării:

Condițiile privind încetarea contractului, consecințele încetării și informații cu privire la orice obligații care revin consumatorului pentru orice costuri care ar putea decurge din încetarea contractului:

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Indicarea limbii/limbilor utilizate în comunicările cu profesionistul cu privire la contract (de exemplu, în cazul solicitărilor de informații și al reclamațiilor):

Dacă este cazul, posibilitatea soluționării extrajudiciare a litigiilor:

Confirmarea primirii informațiilor _____

Semnătura consumatorului _____

Anexa nr.5

Formular standard pentru facilitarea exercitării dreptului de revocare a contractului

Dreptul de revocare

Consumatorul are dreptul de a revoca contractul în termen de 14 zile calendaristice, fără invocarea niciunui motiv.

Dreptul de revocare a contractului începe de la _____

(A se completa de către profesionist înainte de a pune formularul la dispoziția consumatorului.)

În cazul în care consumatorul nu a primit prezentul formular, termenul de revocare a contractului începe odată cu primirea de către consumator a informațiilor complete, dar expiră, în orice caz, după 12 luni și 14 zile calendaristice.

În cazul în care consumatorul nu a primit toate informațiile solicitate, termenul de revocare a contractului începe odată cu primirea de către consumator a informațiilor complete, dar expiră, în orice caz, după 3 luni și 14 zile calendaristice.

Pentru a-și exercita dreptul de revocare a contractului, consumatorul notifică profesionistul, ale cărui denumire și adresă ale sediului sînt indicate mai jos, utilizînd un suport durabil (de exemplu, scrisoare expediată prin poștă, e-mail). Consumatorul poate utiliza formularul de notificare de mai jos, dar acest lucru nu este obligatoriu.

În cazul exercitării dreptului de a revoca contractul, consumatorul nu suportă niciun cost.

În plus față de dreptul de revocare a contractului, normele de drept intern privind dreptul contractual pot reglementa drepturile consumatorului (de exemplu, dreptul la rezoluțiunea raportului contractual în cazul omisiunii de informații).

Interzicerea plăților în avans

În cursul termenului de revocare a contractului sînt interzise orice plăți în avans, acordarea de garanții, rezervarea oricăror sume din conturi, recunoașterea explicită a sumelor datorate, precum și orice alte plăți sau contraprestații efectuate de consumator către profesionist ori către orice terț înainte de sfîrșitul termenului de revocare.

Notificare de revocare a contractului

Către (denumirea și sediul profesionistului)* _____

Prin prezenta, subsemnatul/subsemnataii**, _____, notific/notificăm** despre

revocarea contractului.

Data încheierii contractului*: _____

Numele și prenumele consumatorului/consumatorilor*** _____

Adresa/adresele consumatorului/consumatorilor*** _____

Semnătura/semnăturile consumatorului/consumatorilor (numai în cazul în care notificarea se face în scris)*** _____

Data*** _____

* A se completa de către profesionist înainte de a pune formularul la dispoziția consumatorului.

** A se tăia varianta necorespunzătoare.

*** A se completa de către consumatorul/consumatorii care revocă contractul.

Confirmarea primirii informațiilor _____

Semnătura consumatorului _____

Anexa nr.6

**Formular standard
de revocare a contractului la distanță sau a contractului
negociat în afara spațiilor comerciale
(completați rubricile relevante și restituiți prezentul
formular doar dacă doriți să revocați contractul)**

1. Către	[Aici profesionistul introduce denumirea sa, adresa sediului său și, dacă sînt disponibile, numărul de fax și adresa de poștă electronică]
2. Vă informez/Vă informăm prin prezenta cu privire la revocarea de către mine/noi a contractului referitor la vînzarea următoarelor produse/prestarea următoarelor servicii	
3. Comandat(e) la data/primit(e) la data	
4. Numele consumatorului (consumatorilor)	
5. Adresa consumatorului (consumatorilor)	
6. Semnătura consumatorului (doar în cazul în care acest formular este notificat pe hîrtie)	
7. Data	

Anexa nr.7

**INSTRUCȚIUNI
privind exercitarea dreptului de revocare a contractului la distanță
sau a contractului negociat în afara spațiilor comerciale**

1. Dreptul de revocare

Aveți dreptul de a revoca prezentul contract, fără a preciza motivele, în termen de 14 zile calendaristice.

Perioada de revocare expiră după 14 zile calendaristice începînd din ziua [se introduce una dintre formulările potrivit pct.1) din Instrucțiuni de completare].

Pentru a vă exercita dreptul de revocare trebuie să ne informați [se introduc informațiile potrivit pct.2) din Instrucțiuni de completare] cu privire la decizia dumneavoastră de revocare a contractului, utilizînd o declarație neechivocă (de exemplu, o scrisoare trimisă prin poștă, fax sau poșta electronică). În acest scop, puteți folosi modelul de revocare alăturat; folosirea acestuia nu este însă obligatorie [se introduce formularea potrivit pct.3) din Instrucțiuni de completare].

Pentru a respecta termenul-limită de revocare este suficient să trimiteți comunicarea privind exercitarea dreptului de revocare înainte de expirarea perioadei de revocare.

2. Consecințele revocării

Dacă revocați contractul, vom rambursa orice sumă pe care am primit-o de la dumneavoastră, inclusiv costurile livrării (cu excepția costurilor suplimentare determinate de faptul că ați ales o altă modalitate de livrare decît cel mai ieftin tip de livrare standard oferit de noi), fără întîrzieri nejustificate și, în orice caz, nu mai tîrziu de 14 zile calendaristice de la data la care sîntem informați cu privire la decizia dumneavoastră de revocare a contractului. Vom efectua această rambursare folosind aceeași modalitate de plată ca și cea folosită pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care v-ați exprimat acordul expres pentru o altă modalitate de rambursare; în orice caz, nu vi se vor percepe comisioane ca urmare a unei astfel de rambursări [se introduce formularea potrivit pct.4) din Instrucțiuni de completare].

[Se introduce una dintre formulările potrivit pct.5) din Instrucțiuni de completare].

[Se introduce formularea potrivit pct.6) din Instrucțiuni de completare].

3. Instrucțiuni de completare

1) Introduceți una dintre următoarele formulări între ghilimele:

a) în cazul unui contract de prestări servicii, al unui contract pentru furnizarea serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare, al unui contract de furnizare a gazelor naturale, al unui contract de furnizare a energiei electrice, atunci cînd acestea nu prevăd vînzarea într-un volum limitat sau într-o cantitate prestabilă, al unui contract de furnizare a energiei termice sau al unui contract de furnizare de conținuturi digitale care nu sînt livrate pe un suport material: „încheierii contractului”;

b) în cazul unui contract de vînzare-cumpărare: „în care dumneavoastră sau un terț, altul decît transportatorul, indicat de dumneavoastră, intrați în posesia fizică a produselor sau obțineți controlul asupra produselor”;

c) în cazul unui contract privind produse multiple comandate de consumator printr-o singură comandă și livrate separat: „în care dumneavoastră sau un terț, altul decît transportatorul, indicat de dumneavoastră, intrați în posesia fizică a ultimului produs”;

d) în cazul unui contract privind livrarea unui produs constînd din mai multe loturi sau piese: „în care dumneavoastră sau un terț, altul decît transportatorul, indicat de dumneavoastră, intrați în posesia fizică a ultimului lot sau a ultimei piese”;

e) în cazul unui contract pentru livrarea periodică de produse pe o perioadă de timp determinată: „în care dumneavoastră sau un terț, altul decît transportatorul, indicat de dumneavoastră, intrați în posesia fizică a primului produs”.

2) Introduceți numele dumneavoastră, adresa sediului dumneavoastră și, dacă este cazul, numărul de telefon, numărul de fax și adresa de poștă electronică.

3) Dacă pe pagina web a dumneavoastră oferiți consumatorului opțiunea de a completa și transmite electronic informațiile privind revocarea contractului, introduceți formularea: „De asemenea, puteți completa și transmite pe cale electronică, de pe pagina noastră web [introduceți adresa de internet], formularul de revocare sau orice altă declarație neechivocă. Dacă folosiți această opțiune, vă vom transmite fără întîrziere, pe un suport durabil (de exemplu prin poșta electronică), confirmarea de primire a cererii de revocare.”

4) Pentru contractele de vînzare-cumpărare, în care nu v-ați oferit să recuperați produsele, în caz

de revocare, introduceți următoarea formulare: „Putem amîna rambursarea pînă la data la care primim înapoi produsele sau pînă în momentul în care ne-ați furnizat dovada că ați trimis înapoi produsele, fiind valabilă data cea mai apropiată.”

5) În cazul în care consumatorul a recepționat produse în legătură cu contractul, introduceți una dintre următoarele formulări:

a) „Vom recupera produsele.”; sau

„Expediați produsele sau înmînați-le direct nouă sau ... [se introduce numele și adresa sediului persoanei autorizate de dumneavoastră să primească produsele, dacă este cazul], fără întîrzieri nejustificate și, în orice caz, în decurs de maximum 14 zile calendaristice de la data la care ne-ați comunicat despre revocarea contractului. Termenul este respectat dacă produsele sînt trimise înapoi înainte de expirarea perioadei de 14 zile calendaristice.”;

b) „Vom suporta costul returnării produselor.”;

„Va trebui să suportați costul direct al returnării produselor.”

Într-un contract la distanță, dacă nu vă oferiți să suportați costul returnării produselor, iar produsele, prin natura lor, nu pot fi returnate în mod normal prin poștă: „Va trebui să suportați costul direct al returnării produselor, [introduceți cuantumul] lei.”; sau, dacă costul returnării produselor nu poate fi calculat în mod rezonabil, în avans: „Va trebui să suportați costul direct al returnării produselor. Costul aproximativ este estimat la maximum [introduceți cuantumul] lei.”; sau

În cazul contractelor negociate în afara spațiilor comerciale, dacă produsele, prin natura lor, nu pot fi returnate în mod normal prin poștă și au fost livrate la domiciliul consumatorului în momentul încheierii contractului: „Vom recupera produsele și vom suporta costurile aferente.”; și

c) „Sînteți responsabil doar pentru diminuarea valorii produselor care rezultă din manipulări, altele decît cele necesare pentru determinarea naturii, calităților și funcționării produselor.”

6) În cazul unui contract de prestări servicii, al unui contract privind furnizarea serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare, al unui contract de furnizare a gazelor naturale, al unui contract de furnizare a energiei electrice, atunci cînd acestea nu prevăd vînzarea într-un volum limitat sau într-o cantitate prestabilă, sau al unui contract de furnizare a energiei termice, introduceți formularea: „Dacă ați solicitat începerea prestării serviciilor, a furnizării serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare/furnizării gazelor naturale/furnizării energiei electrice/furnizării energiei termice [tăiați mențiunile inutile] în perioada de revocare, ne datorați o sumă proporțională cu serviciile furnizate pînă în momentul în care ne-ați comunicat exercitarea dreptului privind revocarea contractului, în raport cu totalul de prestații prevăzute de contract.

Anexa nr.8

Partea A

Formular standard de informații pentru contractele privind pachetul de servicii de călătorie atunci cînd este posibilă utilizarea de hyperlinkuri

Combinăția de servicii de călătorie pusă la dispoziția dumneavoastră este un pachet în înțelesul art.1592-1617 din Codul civil.

Prin urmare, veți beneficia de toate drepturile prevăzute de legislație care se aplică pachetelor. Societatea (societățile) XY va (vor) fi pe deplin responsabilă (responsabile) pentru executarea corespunzătoare a pachetului în ansamblu.

În plus, conform legislației, societatea (societățile) XY deține (dețin) protecție pentru a vă rambursa plățile și, în cazul în care transportul este inclus în pachet, pentru a asigura repatrierea dumneavoastră în cazul în care devine (devin) insolubilă (insolubile).

Informații suplimentare referitoare la principalele drepturi în temeiul Codului civil [a se furniza sub forma unui hyperlink].

Urmărind hyperlinkul, călătorul va primi următoarele informații:

Drepturile principale în temeiul art.1592-1617 din Codul civil

– Călătorii primesc toate informațiile esențiale referitoare la pachet înainte de încheierea contractului privind pachetul de servicii de călătorie.

– Există întotdeauna cel puțin un profesionist care răspunde pentru executarea corespunzătoare a tuturor serviciilor de călătorie incluse în contract.

– Călătorilor li se pune la dispoziție un număr de telefon de urgență sau detaliile unui punct de contact unde pot lua legătura cu organizatorul sau cu intermediarul de pachete.

– Călătorii pot transfera pachetul unei alte persoane, în urma unei înștiințări efectuate în mod rezonabil și, eventual, a plății unor costuri suplimentare.

– Prețul pachetului poate fi mărit numai dacă cresc costurile specifice (de exemplu, prețurile la carburanți) și dacă acest lucru este prevăzut în mod expres în contract, dar în orice caz nu mai târziu de 20 de zile înainte de începerea executării pachetului. În cazul în care creșterea prețului este mai mare de 8% din prețul pachetului, călătorul poate declara rezoluțiunea contractului. În cazul în care organizatorul își rezervă dreptul de a majora prețul, călătorul are dreptul la o reducere de preț dacă apare o scădere a costurilor relevante.

– Călătorii pot declara rezoluțiunea contractului fără plata unui comision de rezoluțiune și pot obține rambursarea integrală a oricăror plăți în cazul în care oricare dintre elementele esențiale ale pachetului, altul decât prețul, s-a modificat în mod semnificativ. În cazul în care, înainte de începerea executării pachetului, profesionistul răspunzător de pachet anulează pachetul, călătorii au dreptul la rambursare și, după caz, la o despăgubire.

– Călătorii pot declara rezoluțiunea contractului fără plata unui comision de rezoluțiune, înainte de începerea executării pachetului, în circumstanțe excepționale, de exemplu în cazul unor probleme grave de securitate la destinație care sînt susceptibile de a afecta pachetul.

– În plus, călătorii au posibilitatea de a declara rezoluțiunea contractului în orice moment înainte de începerea executării pachetului, în schimbul achitării unui comision de rezoluțiune adecvat și justificabil.

– În cazul în care, după începerea executării pachetului, elementele importante ale pachetului nu pot fi executate astfel cum s-a convenit, călătorului i se vor oferi servicii alternative corespunzătoare, fără a implica plata unor costuri suplimentare. Călătorii pot declara rezoluțiunea contractului fără plata unui comision de rezoluțiune în cazul în care serviciile nu sînt executate în conformitate cu contractul și acest fapt afectează în mod substanțial executarea pachetului, iar organizatorul nu remediază problema.

– Călătorii au de asemenea dreptul la o reducere a prețului și/sau la plata unor despăgubiri pentru prejudiciul suferit în cazul în care serviciile de călătorie nu sînt executate sau sînt executate în mod necorespunzător.

– Organizatorul trebuie să ofere asistență în cazul în care călătorul se află în dificultate.

– În cazul în care organizatorul sau intermediarul de pachete devine insolubil, plățile vor fi rambursate. În cazul în care organizatorul sau, după caz, intermediarul de pachete devine insolubil după începerea executării pachetului, iar transportul este inclus în pachet, repatrierea călătorilor este garantată. XY a contractat protecția în caz de insolabilitate cu YZ [entitatea responsabilă pentru protecție în caz de insolabilitate, de exemplu un fond de garantare sau o societate de asigurări ori altele, în modul stabilit de Guvern]. Călătorii pot contacta această entitate sau, după caz, autoritatea competentă (date de contact, inclusiv nume, adresa geografică, adresa de e-mail și numărul de telefon) în cazul în care serviciile sînt refuzate din cauza insolabilității XY.

Art.1592-1617 din Codul civil [[hyperlink](#)].

Partea B

Formular standard de informații pentru contractele privind pachetul de servicii de călătorie în alte situații decât cele care fac obiectul părții A

Combinăția de servicii de călătorie pusă la dispoziția dumneavoastră este un pachet în înțelesul art.1592-1617 din Codul civil.

Prin urmare, veți beneficia de toate drepturile prevăzute de legislație care se aplică pachetelor. Societatea (societățile) XY va (vor) fi pe deplin responsabilă (responsabile) pentru executarea corespunzătoare a pachetului în ansamblu.

În plus, conform legislației, societatea (societățile) XY deține (dețin) protecție pentru a vă rambursa plățile și, în cazul în care transportul este inclus în pachet, pentru a asigura repatrierea dumneavoastră în cazul în care devine (devin) insolvabilă (insolvabile).

Drepturile principale în temeiul art.1592-1617 din Codul civil

– Călătorii primesc toate informațiile esențiale referitoare la pachet înainte de încheierea contractului privind pachetul de servicii de călătorie.

– Există întotdeauna cel puțin un profesionist care răspunde pentru executarea corespunzătoare a tuturor serviciilor de călătorie incluse în contract.

– Călătorilor li se pune la dispoziție un număr de telefon de urgență sau detaliile unui punct de contact unde pot lua legătura cu organizatorul sau cu intermediarul de pachete.

– Călătorii pot transfera pachetul unei alte persoane, în urma unei înștiințări efectuate în mod rezonabil și, eventual, a plății unor costuri suplimentare.

– Prețul pachetului poate fi mărit numai dacă cresc costurile specifice (de exemplu, prețurile la carburanți) și dacă acest lucru este prevăzut în mod expres în contract, dar în orice caz nu mai târziu de 20 de zile înainte de începerea executării pachetului. În cazul în care creșterea prețului este mai mare de 8% din prețul pachetului, călătorul poate declara rezoluțiunea contractului. În cazul în care organizatorul își rezervă dreptul de a majora prețul, călătorul are dreptul la o reducere de preț dacă apare o scădere a costurilor relevante.

– Călătorii pot declara rezoluțiunea contractului fără plata unui comision de rezoluțiune și pot obține rambursarea integrală a oricăror plăți în cazul în care oricare dintre elementele esențiale ale pachetului, altul decât prețul, s-a modificat în mod semnificativ. În cazul în care, înainte de începerea executării pachetului, profesionistul răspunzător de pachet anulează pachetul, călătorii au dreptul la rambursare și, după caz, la o despăgubire.

– Călătorii pot declara rezoluțiunea contractului fără plata unui comision de rezoluțiune, înainte de începerea executării pachetului, în circumstanțe excepționale, de exemplu în cazul unor probleme grave de securitate la destinație care sînt susceptibile de a afecta pachetul.

– În plus, călătorii au posibilitatea de a declara rezoluțiunea contractului în orice moment înainte de începerea executării pachetului, în schimbul achitării unui comision de rezoluțiune adecvat și justificabil.

– În cazul în care, după începerea executării pachetului, elementele importante ale pachetului nu pot fi executate astfel cum s-a convenit, călătorului i se vor oferi servicii alternative corespunzătoare, fără a implica plata unor costuri suplimentare. Călătorii pot declara rezoluțiunea contractului fără plata unui comision de rezoluțiune în cazul în care serviciile nu sînt executate în conformitate cu contractul și acest fapt afectează în mod substanțial executarea pachetului, iar organizatorul nu remediază problema.

– Călătorii au de asemenea dreptul la o reducere a prețului și/sau la plata unor despăgubiri pentru prejudiciul suferit în cazul în care serviciile de călătorie nu sînt executate sau sînt executate în mod necorespunzător.

– Organizatorul trebuie să ofere asistență în cazul în care călătorul se află în dificultate.

– În cazul în care organizatorul sau intermediarul de pachete devine insolvabil, plățile vor fi rambursate. În cazul în care organizatorul sau, după caz, intermediarul de pachete devine insolvabil după începerea executării pachetului, iar transportul este inclus în pachet, repatrierea călătorilor este garantată. XY a contractat protecție în caz de insolvabilitate cu YZ [entitatea responsabilă pentru protecție în caz de insolvabilitate, de exemplu un fond de garantare sau o societate de asigurări ori altele, în modul stabilit de Guvern]. Călătorii pot contacta această entitate sau, după caz, autoritatea competentă (date de contact, inclusiv nume, adresa geografică, adresa de e-mail și numărul de telefon) în cazul în care anumite servicii sînt refuzate din cauza insolvabilității XY.

[Site-ul de internet pe care sînt accesibile art.1592-1617 din Codul civil].

Partea C

Formular standard de informații în cazul în care organizatorul transmite date unui alt profesionist în conformitate cu art.1595 alin.(3) din Codul civil

Dacă încheiați un contract cu societatea AB în termen de maximum 24 de ore de la primirea

confirmării de rezervare din partea societății XY, serviciul de călătorie prestat de XY și AB va constitui un pachet în înțelesul art.1592-1617 din Codul civil.

Prin urmare, veți beneficia de toate drepturile prevăzute de legislație care se aplică pachetelor. Societatea XY va fi pe deplin responsabilă pentru executarea corespunzătoare a pachetului în ansamblu.

În plus, conform legislației, societatea XY deține protecție pentru a vă rambursa plățile și, în cazul în care transportul este inclus în pachet, pentru a asigura repatrierea dumneavoastră în cazul în care devine insolubilă.

Informații suplimentare referitoare la principalele drepturi în temeiul art.1592-1617 din Codul civil [a se furniza sub forma unui hyperlink].

Urmărind hyperlinkul, călătorul va primi următoarele informații:

Drepturile principale în temeiul art.1592-1617 din Codul civil

– Călătorii primesc toate informațiile esențiale referitoare la serviciile de călătorie înainte de încheierea contractului privind pachetul de călătorie.

– Există întotdeauna cel puțin un profesionist care răspunde pentru executarea corespunzătoare a tuturor serviciilor de călătorie incluse în contract.

– Călătorilor li se pune la dispoziție un număr de telefon de urgență sau detaliile unui punct de contact unde pot lua legătura cu organizatorul sau cu intermediarul de pachete.

– Călătorii pot transfera pachetul unei alte persoane, în urma unei înștiințări efectuate în mod rezonabil și, eventual, a plății unor costuri suplimentare.

– Prețul pachetului poate fi mărit numai dacă cresc costurile specifice (de exemplu, prețurile la carburanți) și dacă acest lucru este prevăzut în mod expres în contract, dar în orice caz nu mai târziu de 20 de zile înainte de începerea executării pachetului. În cazul în care creșterea prețului este mai mare de 8% din prețul pachetului, călătorul poate declara rezoluțiunea contractului. În cazul în care organizatorul își rezervă dreptul de a majora prețul, călătorul are dreptul la o reducere de preț dacă apare o scădere a costurilor relevante.

– Călătorii pot declara rezoluțiunea contractului fără plata unui comision de rezoluțiune și pot obține rambursarea integrală a oricăror plăți în cazul în care oricare dintre elementele esențiale ale pachetului, altul decât prețul, s-a modificat în mod semnificativ. În cazul în care, înainte de începerea executării pachetului, profesionistul răspunzător de pachet anulează pachetul, călătorii au dreptul la rambursare și, după caz, la o despăgubire.

– Călătorii pot declara rezoluțiunea contractului fără plata unui comision de rezoluțiune înainte de începerea executării pachetului, în circumstanțe excepționale, de exemplu în cazul unor probleme grave de securitate la destinație care sînt susceptibile de a afecta pachetul.

– În plus, călătorii au posibilitatea de a declara rezoluțiunea contractului în orice moment înainte de începerea executării pachetului, în schimbul achitării unui comision de rezoluțiune adecvat și justificabil.

– În cazul în care, după începerea executării pachetului, elementele importante ale pachetului nu pot fi executate astfel cum s-a convenit, călătorului i se vor oferi servicii alternative corespunzătoare, fără a implica plata unor costuri suplimentare. Călătorii pot declara rezoluțiunea contractului fără plata unui comision de rezoluțiune în cazul în care serviciile nu sînt executate în conformitate cu contractul și acest fapt afectează în mod substanțial executarea pachetului, iar organizatorul nu remediază problema.

– Călătorii au de asemenea dreptul la reducerea prețului și/sau la plata unor despăgubiri pentru prejudiciul suferit în cazul în care serviciile de călătorie nu sînt executate sau sînt executate în mod necorespunzător.

– Organizatorul trebuie să ofere asistență în cazul în care un călător se află în dificultate.

– În cazul în care organizatorul sau intermediarul de pachete devine insolubil, plățile vor fi rambursate. În cazul în care organizatorul sau, după caz, intermediarul de pachete devine insolubil după începerea executării pachetului, iar transportul este inclus în pachet, repatrierea călătorilor este garantată. XY a contractat protecție în caz de insolabilitate cu YZ [entitatea responsabilă pentru protecție în caz de insolabilitate, de exemplu un fond de garantare sau o societate de asigurări ori altele, în modul stabilit de Guvern]. Călătorii pot contacta această entitate sau, după caz, autoritatea competentă (date de contact, inclusiv nume, adresa geografică, adresa de e-mail și numărul de telefon)

în cazul în care serviciile sînt refuzate din cauza insolvenței XY.

Art.1592-1617 din Codul civil [hyperlink].

Anexa nr.9

Partea A

Formular standard de informații în cazul în care profesionistul care facilitează online un serviciu de călătorie asociat în înțelesul art.1614 alin.(1) lit.a) din Codul civil este un transportator care vinde un bilet dus-întors

Dacă, după alegerea și efectuarea plății pentru un serviciu de călătorie, rezervați servicii de călătorie suplimentare pentru călătoria sau vacanța dumneavoastră prin intermediul societății noastre/XY, NU veți beneficia de drepturile care se aplică pachetelor în temeiul art.1592-1617 din Codul civil.

Prin urmare, societatea noastră/XY nu va fi răspunzătoare pentru executarea corespunzătoare a acestor servicii de călătorie suplimentare. În cazul unor probleme, vă rugăm să contactați prestatorul de servicii relevant.

Totuși, dacă rezervați orice servicii de călătorie suplimentare în cadrul aceleiași vizite pe site-ul de rezervare al societății noastre/site-ul de rezervare al XY, serviciile de călătorie vor deveni parte a unui serviciu de călătorie asociat. În acest caz, conform legislației, XY deține protecție pentru a restitui plățile dumneavoastră către XY pentru servicii neprestate din cauza insolvenței XY și, după caz, pentru repatrierea dumneavoastră. Vă rugăm să rețineți că acest lucru nu înseamnă furnizarea unei rambursări în cazul insolvenței prestatorului de servicii relevant.

Informații suplimentare privind protecția în caz de insolvență [a se furniza sub forma unui hyperlink].

Urmărind hyperlinkul, călătorul va primi următoarele informații:

XY a contractat protecție în caz de insolvență cu YZ [entitatea responsabilă pentru protecție în caz de insolvență, de exemplu un fond de garantare sau o societate de asigurări ori altele, în modul stabilit de Guvern].

Călătorii pot contacta această entitate sau, după caz, autoritatea competentă (date de contact, inclusiv nume, adresa geografică, adresa de e-mail și numărul de telefon) în cazul în care serviciile sînt refuzate din cauza insolvenței XY.

Notă: Această protecție în caz de insolvență nu acoperă contractele cu alte părți decît XY, care pot fi executate în ciuda insolvenței XY.

Art.1592-1617 din Codul civil [hyperlink].

Partea B

Formular standard de informații în cazul în care profesionistul care facilitează online un serviciu de călătorie asociat în înțelesul art.1614 alin.(1) lit.a) din Codul civil este un profesionist altul decît un transportator care vinde un bilet dus-întors

Dacă, după alegerea și efectuarea plății pentru un serviciu de călătorie, rezervați servicii de călătorie suplimentare pentru călătoria sau vacanța dumneavoastră prin intermediul societății noastre/XY, NU veți beneficia de drepturile care se aplică pachetelor în temeiul art.1592-1617 din Codul civil.

Prin urmare, societatea noastră/XY nu va fi răspunzătoare pentru executarea corespunzătoare a acestor servicii de călătorie individuale. În cazul unor probleme, vă rugăm să contactați prestatorul de servicii relevant.

Totuși, dacă rezervați orice servicii de călătorie suplimentare în cadrul aceleiași vizite pe site-ul de rezervare al societății noastre/site-ul de rezervare al XY, serviciile de călătorie vor deveni parte a unui

serviciu de călătorie asociat. În acest caz, conform legislației, XY deține protecție pentru a restitui plățile dumneavoastră către XY pentru servicii neprestate din cauza insolvenței XY. Vă rugăm să rețineți că acest lucru nu înseamnă restituirea în cazul insolvenței prestatorului de servicii relevant.

Informații suplimentare privind protecția în caz de insolvență [a se furniza sub forma unui hyperlink].

Urmărind hyperlinkul, călătorul va primi următoarele informații:

XY a contractat protecție în caz de insolvență cu YZ [entitatea responsabilă pentru protecție în caz de insolvență, de exemplu un fond de garantare sau o societate de asigurări ori altele, în modul stabilit de Guvern].

Călătorii pot contacta această entitate sau, după caz, autoritatea competentă (date de contact, inclusiv nume, adresa geografică, adresa de e-mail și numărul de telefon) în cazul în care serviciile sînt refuzate din cauza insolvenței XY.

Notă: Această protecție în caz de insolvență nu acoperă contractele cu alte părți decît XY, care pot fi executate în ciuda insolvenței XY.

Art.1592-1617 din Codul civil [hyperlink].

Partea C

Formular standard de informații în cazul serviciilor de călătorie asociate în înțelesul art.1614 alin.(1) lit.a) din Codul civil în cazul în care contractele sînt încheiate în prezența fizică simultană a profesionistului (altul decît un transportator care vinde un bilet dus-întors) și a călătorului

Dacă, după alegerea și efectuarea plății pentru un serviciu de călătorie, rezervați servicii de călătorie suplimentare pentru călătoria sau vacanța dumneavoastră prin intermediul societății noastre/XY, NU veți beneficia de drepturile care se aplică pachetelor în temeiul art.1592-1617 din Codul civil.

Prin urmare, societatea noastră/XY nu va fi răspunzătoare pentru executarea corespunzătoare a acestor servicii de călătorie individuale. În cazul unor probleme, vă rugăm să contactați prestatorul de servicii relevant.

Totuși, dacă rezervați orice servicii de călătorie suplimentare în cadrul aceleiași vizite sau al aceluiași contact cu societatea noastră/societatea XY, serviciile de călătorie vor deveni parte a unui serviciu de călătorie asociat. În acest caz, conform legislației, XY deține protecție pentru a restitui plățile dumneavoastră către XY pentru servicii neprestate din cauza insolvenței XY. Vă rugăm să rețineți că acest lucru nu înseamnă restituirea în cazul insolvenței prestatorului de servicii relevant.

XY a contractat protecție în caz de insolvență cu YZ [entitatea responsabilă pentru protecție în caz de insolvență, de exemplu un fond de garantare sau o societate de asigurări ori altele, în modul stabilit de Guvern].

Călătorii pot contacta această entitate sau, după caz, autoritatea competentă (date de contact, inclusiv nume, adresa geografică, adresa de e-mail și numărul de telefon) în cazul în care serviciile sînt refuzate din cauza insolvenței XY.

Notă: Această protecție în caz de insolvență nu acoperă contractele cu alte părți decît XY, care pot fi executate în ciuda insolvenței XY.

[Site-ul de internet pe care sînt accesibile art.1592-1617 din Codul civil].

Partea D

Formular standard de informații în cazul în care profesionistul care facilitează online un serviciu de călătorie asociat în înțelesul art.1614 alin.(1) lit.b) din Codul civil este un transportator care vinde un bilet dus-întors

Dacă rezervați servicii de călătorie suplimentare pentru călătoria sau vacanța dumneavoastră prin intermediul acestui link/acestor linkuri, NU veți beneficia de drepturile care se aplică pachetelor în

temeiul art.1592-1617 din Codul civil.

Prin urmare, societatea noastră/societatea XY nu va fi răspunzătoare pentru executarea corespunzătoare a serviciilor de călătorie suplimentare respective. În caz de probleme, vă rugăm să contactați prestatorul de servicii competent.

Totuși, dacă rezervați servicii de călătorie suplimentare prin intermediul acestui link/acestor linkuri în termen de maximum 24 de ore de la primirea confirmării rezervării de către societatea noastră/societatea XY, serviciile de călătorie respective vor deveni parte dintr-un serviciu de călătorie asociat. În acest caz, conform legislației, XY deține protecție pentru a restitui plățile dumneavoastră către XY pentru servicii neprestate din cauza insolvenței XY și, după caz, pentru repatrierea dumneavoastră. Vă rugăm să rețineți că acest lucru nu înseamnă restituirea în cazul insolvenței prestatorului de servicii relevant.

Informații suplimentare privind protecția în caz de insolvență [a se furniza sub forma unui hyperlink].

Urmărind hyperlinkul, călătorul va primi următoarele informații:

XY a contractat protecție în caz de insolvență cu YZ [entitatea responsabilă pentru protecție în caz de insolvență, de exemplu un fond de garantare sau o societate de asigurări ori altele, în modul stabilit de Guvern].

Călătorii pot contacta această entitate sau, după caz, autoritatea competentă (date de contact, inclusiv nume, adresa geografică, adresa de e-mail și numărul de telefon) în cazul în care serviciile sînt refuzate din cauza insolvenței XY.

Notă: Această protecție în caz de insolvență nu acoperă contractele cu alte părți decît XY, care pot fi executate în ciuda insolvenței XY.

Art.1592-1617 din Codul civil [hyperlink].

Partea E

Formular standard de informații în cazul în care profesionistul care facilitează online un serviciu de călătorie asociat în înțelesul art.1614 alin.(1) lit.b) din Codul civil este un profesionist altul decît un transportator care vinde un bilet dus-întors

Dacă rezervați servicii de călătorie suplimentare pentru călătoria sau vacanța dumneavoastră prin intermediul acestui link/acestor linkuri, NU veți beneficia de drepturile care se aplică pachetelor în temeiul art.1592-1617 din Codul civil.

Prin urmare, societatea noastră/societatea XY nu va fi răspunzătoare pentru executarea corespunzătoare a respectivelor servicii de călătorie suplimentare. În caz de probleme, vă rugăm să contactați prestatorul de servicii competent.

Totuși, dacă rezervați servicii de călătorie suplimentare prin intermediul acestui link/acestor linkuri în termen de maximum 24 de ore de la primirea confirmării rezervării de către societatea noastră/societatea XY, serviciile de călătorie respective vor deveni parte dintr-un serviciu de călătorie asociat. În acest caz, conform legislației, XY deține protecție pentru a restitui plățile dumneavoastră către XY pentru servicii neprestate din cauza insolvenței XY. Vă rugăm să rețineți că acest lucru nu înseamnă restituirea în cazul insolvenței prestatorului de servicii relevant.

Informații suplimentare privind protecția în caz de insolvență [a se furniza sub forma unui hyperlink].

Urmărind hyperlinkul, călătorul va primi următoarele informații:

XY a contractat protecție în caz de insolvență cu YZ [entitatea responsabilă pentru protecție în caz de insolvență, de exemplu un fond de garantare sau o societate de asigurări ori altele, în modul stabilit de Guvern].

Călătorii pot contacta această entitate sau, după caz, autoritatea competentă (date de contact, inclusiv nume, adresa geografică, adresa de e-mail și numărul de telefon) în cazul în care serviciile sînt refuzate din cauza insolvenței XY.

Notă: Această protecție în caz de insolvență nu acoperă contractele cu alte părți decît XY, care

pot fi executate în ciuda insolvenței XY.

Art.1592-1617 din Codul civil [hyperlink].

* Republicată în temeiul [Legii nr.133 din 15.11.2018](#) – Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2018, nr.467-479, art.784

Modificată și completată prin legile Republicii Moldova:

[Legea nr.133 din 15.11.2018](#) – Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2018, nr.467-479, art.784, în vigoare 14.01.2019;

[Legea nr.200 din 28.07.2016](#) – Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2016, nr.338-341, art.696, în vigoare 30.03.2017;

[Legea nr.1565 din 19.12.2002](#) – Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2002, nr.178, art.1362;